

The Spring Festival

chūnjié

春节



Chinese New Year or the **Chinese Lunar New Year** is the most important of the traditional Chinese holidays. Despite its winter occurrence, in China it is known as the "**Spring Festival**," the literal translation of the Chinese name *Chūn Jié*, owing to the difference between Western and traditional Chinese methods for organizing the seasons. The festival begins on the first day of the first month in the traditional Chinese calendar and ends with the "Lantern Festival" which is on the 15th day. Chinese New Year's Eve, a day where Chinese families gather for their annual reunion dinner, is known

as *Chú Xī* or "Eve of the Passing Year."

元日

王安石

爆竹声中一岁除，
春风送暖入屠苏。
千门万户曈曈日，
总把新桃换旧符。



Wang Anshi was a Chinese economist, statesman, chancellor and poet of the Song Dynasty who attempted controversial and major socio-economic reforms. In economics, his reforms popularized the use of money, broke up private monopolies, and introduced some forms of government regulation and social welfare. In military affairs, he supported the use of local militias; and in education and government, he expanded the examination system and tried to

suppress nepotism. Though successful for a while, he eventually fell out of favour of the emperor, and his reforms were reversed.

yuánrì

元 日

Initial Day

wángānshí

王 安 石

bào zhú	shēng	zhōng	yī	sù	chú	
爆竹	声	中	一	岁	除	
firecracker	Sound	In	One	Year/age	pass	
Another year passed with the sound of firecrackers						
chūn	fēng	sòng	nuǎn	rù	tú sū	
春	风	送	暖	入	屠苏	
spring	wind	bring	warmth	into	A kind of herbal wine	
A spring wind brings the warmth of the wine of Tu Su						
qiān	mén	wàn	hù	tóng tóng	rì	
千	门	万	户	瞳 瞳	日	
thousand	door	Ten thousands	Door/household	shining	day	
On the occasion of the important day (Spring Festival), every household						
zǒng	bǎ	xīn	táo	huàn	jiù	fú
总	把	新	桃	换	旧	符
always	to	new	peach	replace	old	charm
always replaces the old charms with new ones						



xīnniánwèn hòu

新年问候

Greetings of Chinese New Year

恭贺新禧！

gōng 恭	hè 贺	xīn 新	xǐ 禧	!
sincerely	Congratulate	new	year	!
Best wishes for the year to come!				

祝吉星高照！

zhù 祝	jí 吉	xīng 星	gāo 高	zhào 照！
Wish	Lucky	Star	High	Shine
May the Lucky Star shine upon you! (Good luck in the year ahead!)				

恭喜发财！

gōng xǐ 恭喜	fā cái 发财！			
Congratulations	Fortune!			
May you come into good fortune!				

多福多寿！

duō 多	fú 福	duō 多	shòu 寿	!
Many	Luck	Many	Longevity	

Live long and prosper!

祝财运亨通!

zhù 祝	cái 财	yùn 运	hēng 亨	tōng 通
Wish	fortunes	luck	all	come
May many fortunes find their way to you!				

谨祝新年快乐幸福，大吉大利。

jǐn 谨	zhù 祝	chūn jié 春节	kuài lè 快乐	,
Sincerely	Wish	Chinese New Year	happy	
dà 大	jí 吉	dà 大	lì 利	
big	luck	big	luck	
I sincerely wish you a happy and prosperous Chinese New Year.				

招财进宝

zhāo 招	cái 财	jìn 进	bǎo 宝	
Receive	Fortune	Come	Treasure	
Treasures fill the home				

生意兴隆!

shēng yì 生意	xīng lóng 兴隆!	
Business	Flourishes!	
Business flourishes!		

岁岁平安!

sui 岁	sui 岁	píng ān 平安!	
Year	Year	Peace!	
Peace all year round!			

恭贺新禧，祝身体健康、事业发达。

gōng hè 恭贺	xīn 新	xǐ 禧，	zhù 祝	shēn tǐ 身体
Congratulate	new	year	wish	body
jiàn kāng 健康、	shì yè 事业	fā dá 发达		
healthy	business	Prosperous .		
Allow me to congratulate you on the arrival of the New Year and to extend to you all my best wishes for your perfect health and lasting prosperity.				

祝贺佳节。

zhù hè 祝贺	jiā 佳	jié 节	
Compliments	Good	Season/festival	
With compliments of the season.			



Confucius Institute for Business London (CIBL)
Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE
Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk